

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



4937-2/32



Betriebsanleitung **Silentlager- Werkzeug-Satz**

Operating instructions
**Tool set for
silent blocks**

Instrukcja obsługi
**Zestawu narzędzi
do silentbloków**



de

①	Zu Ihrer Information	3	3
②	Zu Ihrer Sicherheit	4	5
③	Aufbau und Funktion	6	9
3.1	Technische Daten / Geräteelemente		
3.2	Anwendung		
3.3	Ausbau		
3.4	Einbau		
④	Wartung und Pflege	10	10
⑤	Aufbewahrung und Lagerung	10	10
⑥	Entsorgung	10	10

en

①	For your information	11	11
②	For your safety	12	13
③	Design and function	14	17
3.1	Technical data / tool components		
3.2	Application		
3.3	Removal		
3.4	Installation		
④	Maintenance and care	18	18
⑤	Storage	18	18
⑥	Disposal	18	18

pl

①	Informacje dla użytkownika	19	19
②	Bezpieczeństwo	20	21
③	Budowa i sposób działania	22	25
3.1	Dane techniczne / elementy urządzenia		
3.2	Zastosowanie		
3.3	Demontaż		
3.4	Montaż		
④	Konserwacja i pielęgnacja	26	26
⑤	Przechowywanie i magazynowanie	26	26
⑥	Utylizacja	26	26



1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET Silentlager-Werkzeug-Satzes erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des HAZET Silentlager-Werkzeug-Satzes gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem HAZET Silentlager-Werkzeug-Satz auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßen und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Symbolerklärung

Achtung: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des HAZET Silentlager-Werkzeug-Satzes gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

ANWENDUNG NUR DURCH FACHLEUTE!



Dieses Werkzeug kann schwere Schäden verursachen und ist daher nur durch Fachleute anzuwenden.



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**

1. Verantwortung des Betreibers



- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind in stets gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.
- Diese Anweisung gibt lediglich Hinweise. Stellen Sie immer sicher, dass Sie die geeigneten Serviceanweisungen des Fahrzeugherstellers oder ein entsprechendes Handbuch besitzen, aus dem Sie die korrekten Daten für die vorschriftsgemäße Durchführung der Arbeit entnehmen können.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung



Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet.

Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

Die Benutzung und Wartung von Werkzeugen muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Die Funktion des HAZET Schlitzbuchsen-Silentlager-Werkzeuges ist das Ein- und Auspressen von geschlitzten Silentlagern, z.B. an folgenden Fahrzeugen:

MERCEDES-BENZ Actros 1, 2, 3

Bj. 2002 → – Stabilager

Ø 70 mm: **MAN** TGA, TGS, TGX – Stoßdämpferlager

Ø 68 mm: **MAN** (Vorderfeder) ROR, SAF – Stoßdämpferlager

Ø 66 mm: **IVECO** Eurostar – Fahrerhaus

Ø 65 mm: **MERCEDES-BENZ** Actros 1 · Atego 1 · Axor 1, 2, 3 · Eonic 1 – Stabilager

Ø 63 mm: **DAF**

Ø 60 mm: **MAN** TAG, TGS, TGX – Blattfedernlagerung VA, HA · **MERCEDES-BENZ** Actros, Axor – Blattfedernauge · **IVECO** Eurostar – Blattfedernauge · **RENAULT** Kerax, Magnum, Premium – Blattfedernauge

Ø 58 mm: **MERCEDES-BENZ** 3229 B, 652, 650 · Volvo

Ø 56 mm: **IVECO** Eurostar – Fahrerhaus

- Die weiteren Artikel, die Sie zum Betrieb dieses Werkzeuges benötigen, entnehmen Sie bitte der Tabelle auf Seite 6.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**

3. Gefahren die vom Gerät ausgehen



Vor jeder Benutzung ist der HAZET Silentlager-Werkzeug-Satz auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf der HAZET Silentlager-Werkzeug-Satz nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und der HAZET Silentlager-Werkzeug-Satz wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Volle Funktionsfähigkeit ist gegeben, wenn:
 - das Gerät leichtgängig ist
 - das Gerät keine Beschädigung aufweist.
- Die Einzelteile dürfen nur in der vorgesehenen Zusammenstellung eingesetzt werden.
- Bei der Arbeit mit dem HAZET Silentlager-Werkzeug-Satz ist auf Schutzbrille und enganliegende Arbeits-Schutzkleidung zu achten.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen am HAZET Silentlager-Werkzeug-Satz strengstens untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am HAZET Silentlager-Werkzeug-Satz führt zum sofortigen Haftungsausschluss.
- Achten Sie darauf, dass Sie getrennte Teile gegen Herunterfallen sichern!



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**

3.1 Technische Daten / Geräteelemente

Einzelteile 4937-2/32 Silentlager-Werkzeug-Satz

HAZET No.	Bezeichnung	
① 4937-021	Aufnahme-Hülse lang, Ø 75	1
② 4937-022	Aufnahme-Hülse, kurz, Ø 75	1
③ 4937-023	Aufnahme-Hülse lang, Ø 88	1
④ 4937-024	Aufnahme-Hülse, kurz, Ø 88	1
⑤ 4937-025	Aufnahme-Stufenplatte für Hydraulikzylinder - M27x2	1
⑥ 4937-026	Spannblock	1
⑦ 4937-027	Halbschalen-Sätze 1 (Ø 75 mm) - MERCEDES-BENZ	1
⑧ 4937-028	Halbschalen-Sätze 2 (Ø 70 mm) - MAN	1
⑨ 4937-029	Halbschalen-Sätze 3 (Ø 68 mm) - MAN Vorderfeder	1
⑩ 4937-0210	Halbschalen-Sätze 4 (Ø 66 mm) - IVECO EUROSTAR	1
⑪ 4937-0211	Halbschalen-Sätze 5 (Ø 65 mm) - MERCEDES-BENZ ACTROS und ATEGO	1
⑫ 4937-0212	Halbschalen-Sätze 6 (Ø 63 mm) - DAF	1
⑬ 4937-0213	Halbschalen-Sätze 7 (Ø 60 mm) - MERCEDES-BENZ und IVECO EUROSTAR	1
⑭ 4937-0214	Halbschalen-Sätze 8 (Ø 58 mm) - MERCEDES-BENZ und VOLVO	1
⑮ 4937-0215	Halbschalen-Sätze 9 (Ø 56 mm) - IVECO EUROSTAR	1
⑯ 4937-0216	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 75 mm	1
⑰ 4937-0217	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 70 mm	1
⑱ 4937-0218	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 68 mm	1
⑲ 4937-0219	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 66 mm	1
⑳ 4937-0220	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 65 mm	1
㉑ 4937-0221	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 63 mm	1
㉒ 4937-0222	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 60 mm	1
㉓ 4937-0223	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 58 mm	1
㉔ 4937-0224	Druckstücke für Halbschalen-Sätze Ø 56 mm	1
㉕ 4937-0225	Distanzstück – U-Form	1
㉖ 4937-0226	Druckmutter M20	2
㉗ 4937-0227	U-Scheibe	2
㉘ 4937-0228	Spindel M20, L=520mm M20x1.5	1
㉙ 4937-0229	Inbusschlüssel 6mm	1



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**



3.2 Anwendung

- Diese Anweisung gibt lediglich Hinweise. Stellen Sie immer sicher, dass Sie die geeigneten Service-Anweisungen des Fahrzeugherstellers oder ein entsprechendes Handbuch besitzen, aus dem Sie die korrekten Daten für die vorschriftsgemäße Durchführung der Arbeit entnehmen können.
- Die Silentlager und Werkzeuge dürfen vor und während des Ein- und Ausziehens nicht verkantet werden um Beschädigungen von Fahrzeugteilen und Lagerteilen zu vermeiden.
- Beim Einziehen der Silentlager ausschließlich vom

Fahrzeughersteller freigegebene Gleitmittel benutzen.

- Gegebenenfalls Anbauteile lösen bzw. ausbauen.
- Achten Sie darauf, dass Sie getrennte Teile gegen Herunterfallen sichern!
- Die Spindel muss vor jeder Anwendung ausreichend gefettet werden.

Hinweis: Markieren Sie die Einbaulage des auszubauenden Schlitzbuchsen-Silentlagers und übertagen diese auf das neue Schlitzbuchsen-Silentlager.



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**

3.3 Anwendung

Ausbau:



- Montieren Sie eine Druckmutter und eine Unterlegscheibe auf die Gewindespindel.
- Wählen Sie ein geeignetes Druckstück passend zum Außendurchmesser des Schlitzbuchsen-Silentlagers und führen dieses mit der offenen Seite zum Schlitzbuchsen-Silentlager auf die Spindel.



Achtung: Das Druckstück muss so ausgewählt werden, dass dieses auf die Metallummantelung des Silentlagers drückt!



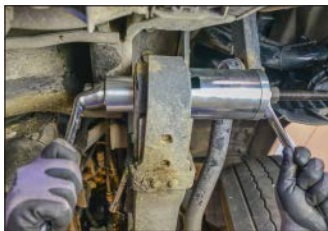
- Setzen Sie die diese Einheit in das Schlitzbuchsen-Silentlager ein.
- Führen Sie von der gegenüberliegenden Seite eine passende Aufnahmhülse mit Stufenplatte auf die Gewindespindel.



Achtung: Achten Sie darauf, dass Sie die Aufnahmhülse so auswählen, dass das Schlitzbuchsen-Silentlager gut aufgenommen werden kann und dass die Aufnahmhülse genug Fläche hat um sich abzustützen!



Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie einen freien Blick auf das Sichtfenster haben, um das Ausziehen zu überwachen!



- Schrauben Sie die Spindelmutter mit Unterlegscheibe bis zum Reibschluss auf.
- Sind alle Werkzeuge optimal ausgerichtet, betätigen Sie die Druckmutter, bei gleichzeitigem Gegenhalten der Spindelmutter, bis das Schlitzbuchsen-Silentlager komplett ausgezogen ist.
- Lösen Sie die Werkzeuge und entnehmen das ausgebaute Schlitzbuchsen-Silentlager aus der Aufnahmhülse.

- Nach dem Ausbau die Betätigungswerkzeuge entfernen.



- Defektes Schlitzbuchsen-Silentlager



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**

3.4 Anwendung

3.4.1 Vorspannen

Um das neue Schlitzbuchsen-Silentlager einzuziehen, ist es notwendig dieses in dem Spannblock vorzuspannen.

- Wählen Sie geeignete Halbschalen und ein geeignetes Druckstück entsprechend zum neuen Schlitzbuchsen-Silentlager aus.
- Legen Sie die Halbschalen in die Spannblockhälften ein und fixieren Sie diese mit den entsprechenden Schrauben.
- **Hinweis:** bei der Verwendung der Halbschalen Ø 56 / 58 / 60 / 63 mm muss die Halbschale Ø 75 mm als Adapter verwendet werden. Hierzu legen Sie die Ø 75 mm Halbschalen in die Spannblockhälften und verschrauben diese von außen mit den kurzen Schrauben. Danach wird die passende kleinere Halbschale eingelegt und von außen mit den langen Schrauben fixiert.
- Fetten Sie das neue Schlitzbuchsen-Silentlager und legen dieses in die Spannblockhälfte ein.
- **Hinweis:** Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie das neue Schlitzbuchsen-Silentlager mit dem Schlitz leicht versetzt zu der Spannblockhälfte einlegen, damit es beim Vorspannen zu keinen ungewollten Stauchungen im Lager kommen kann.
- **Hinweis:** Achten Sie ebenfalls auf mittige Ausrichtung des neuen Lagers in den Spannblockhälften, damit Sie vorne und hinten einen gleichen Überstand haben.
- Setzen Sie die zweite Hälfte des Spannblockes auf und verschrauben beide Hälften gleichmäßig, bis der Schlitz des Schlitzbuchsen-Silentlagers komplett geschlossen ist.

3.4 Anwendung

3.4.2 Einbau:



- Montieren Sie eine Druckmutter und Unterlegscheibe auf die Gewindespindel.
- Wählen Sie eine kurze Aufnahmehülse und die entsprechende Stufenplatte aus. Führen Sie diese mit der offenen Seite zum Lager auf die Spindel.



Achtung: Die kurze Aufnahmehülse muss so ausgewählt werden, dass genügend Fläche vorhanden ist, um sich sicher abzustützen und das ein vorgesehener Überstand des Lagers in die Aufnahmehülse passen kann!



Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie einen freien Blick auf das Sichtfenster haben, um das Einziehen zu überwachen!

- Setzen Sie diese Einheit in die Schlitzbuchsen-Silentlager Aufnahme ein.
- Führen Sie von der gegenüberliegenden Seite den zuvor montierten Spannblock mit dem neuen Schlitzbuchsen-Silentlager auf die Gewindespindel auf.
- Führen Sie anschließend das zu den Halbschalen entsprechende Druckstück mit der offenen Seite in Richtung Spannblock auf die Spindel.



Achtung: Das Druckstück muss so ausgewählt werden, dass dieses auf die Metallummantelung des Silentlagers drückt!

- Schrauben Sie die Spindelmutter mit Unterlegscheibe bis zum Reibschluss auf.
- Sind alle Werkzeuge optimal ausgerichtet, betätigen Sie die Druckmutter, bei gleichzeitigem Gegenhalten der Spindelmutter, bis das Schlitzbuchsen-Silentlager komplett ausgezogen ist.
- Lösen Sie die Werkzeuge.

- Nach dem Einbau Betätigungswerkzeuge entfernen!



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**

Wartung und Pflege

- Gerät stets sauber halten.
- Keine entfettenden Mittel oder Wasser verwenden, um Korrosion zu vermeiden.
- Überprüfung und Reparatur sind ausschließlich durch Fachpersonal vorzunehmen.

Ihr Ansprechpartner für:

- Gewährleistung
- Wartung und Instandsetzung
service-center@hazet.de

Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen unbedingt die Artikelnummer des Gerätes angeben.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Gerätes führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile verfallen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

⑤ **Aufbewahrung / Lagerung****Aufbewahrung / Lagerung**

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.

⑥ **Entsorgung****Entsorgung**

- Zur Aussonderung, Gerät reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.



**Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!
Werkzeuge dürfen nicht verkanten!**



1. General information

- Please make sure that the user of this device carefully reads these operating instructions and fully understands all information given before it is used.
- These operating instructions contains important instructions that are required for safe and trouble-free operation of your HAZET silent block tool set.
- Intended use of the HAZET tool set for silent blocks includes complete compliance with all of the safety precautions and information in these operating instructions.
- For this reason, always keep these operating instructions with your HAZET silent block tool set.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasizes that any modification to the tool and/or use in a way that does not correspond to its intended application is strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents valid for the application area of this device must be observed and respected.

2. Explanation of symbols

Attention: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner is obligated to comply with the operating instructions and instruct all users of the HAZET silent block tool set in accordance with the information provided in the operating instructions.

NOTE!



This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

WARNING!



This symbol indicates important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

CAUTION!



This symbol indicates advice which, if disregarded, results in damage, malfunction and/or functional failure of the tool.

TO BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY!



This tool may cause serious injury and must therefore be used by qualified personnel only.



**Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!**

1. Owner's liability



- The tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the tool may present a danger when it is not used as intended or used in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this device or carrying out any maintenance work carefully reads these operating instructions and fully understands all the provided information before using the device.
- Keep the operating instructions together with the device at all times.
- Any modification of the tool is strictly forbidden.
- All security advices, warning and operation notices on the tool have to be kept legible. Immediately replace any damaged labels or stickers.
- All specified set values or ranges must be observed.
- These instructions are provided as a guide only. Always make sure that you have a copy of the appropriate vehicle manufacturer's service instructions, or another appropriate manual that provides the correct information needed to correctly execute the work.

2. Intended use



Operational reliability is only guaranteed if the tool is used as intended in accordance with the information in the operating instructions.

In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection valid for this tool's application range must be observed and respected.

Always ensure tools are used, inspected and maintained in compliance with the respective local, state, national or federal regulations.

- The tool must only be used if it is in good working condition.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.
- The HAZET slotted-cylinder silent block tools are for inserting and removing slotted silent blocks, e.g. on the following vehicles:

MERCEDES-BENZ Actros 1, 2, 3

model year 2002 → – Stabiliser bearings

∅ 70 mm: **MAN** TGA, TGS, TGX – Shock absorber bearings

∅ 68 mm: **MAN** (front spring) ROR, SAF – Shock absorber bearings

∅ 66 mm: **IVECO** Eurostar – Cab

∅ 65 mm: **MERCEDES-BENZ** Actros 1 · Atego 1 · Axor 1, 2, 3 · Eonic 1 – Stabiliser bearings

∅ 63 mm: **DAF**

∅ 60 mm: **MAN** TAG, TGS, TGX –

Leaf spring bearing VA, HA · **MERCEDES-BENZ** Actros, Axor – Leaf spring lug · **IVECO** Eurostar – Leaf spring lug · **RENAULT** Kerax, Magnum, Premium – Leaf spring lug

∅ 58 mm: **MERCEDES-BENZ** 3229 B, 652, 650 · Volvo

∅ 56 mm: **IVECO** Eurostar – Cab

- Please refer to the table on page 14 for further items which you will require in order to operate this tool.
- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the device is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents because of damage caused by improper use of the tool are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool are the sole responsibility of the owner.



Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!

3. Dangers that may arise from using the tool



Before use, check the HAZET silent block tool set for full functionality. Do not use the HAZET silent block tool set if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected. If the HAZET silent block tool set is used, when it is not in full working order, there is danger of severe physical injury, health impairment and material damage.

The device is fully functional when:

- The tool runs smoothly.
- The device does not show any signs of damage.
- The component parts must only be used in combination and as intended.
- When working with the HAZET silent block tool set, ensure that protective goggles and tight-fitting protective work clothing are worn.
- Always have service or repair work performed by qualified personnel. Only use original spare parts so as to guarantee its long-term operational safety.
- For safety reasons, any modifications to the HAZET silent block tool set are strictly prohibited. Making changes to the HAZET silent block tool set results in immediate exclusion of liability.
- Please ensure that separate parts are secured to prevent them falling off!



**Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!**

3.1. Technical data / tool components

Components 4937-2/32 Tool set for silent blocks

HAZET No.	Designation	
① 4937-021	Socket sleeve, long, Ø 75	1
② 4937-022	Socket sleeve, short, Ø 75	1
③ 4937-023	Socket sleeve, long, Ø 88	1
④ 4937-024	Socket sleeve, short, Ø 88	1
⑤ 4937-025	Socket step plate for hydraulic cylinder - M27x2	1
⑥ 4937-026	Clamping block	1
⑦ 4937-027	Half shell sets 1 (Ø 75 mm) - MERCEDES-BENZ	1
⑧ 4937-028	Half shell sets 2 (Ø 70 mm) - MAN	1
⑨ 4937-029	Half shell sets 3 (Ø 68 mm) - MAN FRONT SPRING	1
⑩ 4937-0210	Half shell sets 4 (Ø 66 mm) - IVECO EUROSTAR	1
⑪ 4937-0211	Half shell sets 5 (Ø 65 mm) - MERCEDES-BENZ ACTROS and ATEGO	1
⑫ 4937-0212	Half shell sets 6 (Ø 63 mm) - DAF	1
⑬ 4937-0213	Half shell sets 7 (Ø 60 mm) - MERCEDES-BENZ and IVECO EUROSTAR	1
⑭ 4937-0214	Half shell sets 8 (Ø 58 mm) - MERCEDES-BENZ and VOLVO	1
⑮ 4937-0215	Half shell sets 9 (Ø 56 mm) - IVECO EUROSTAR	1
⑯ 4937-0216	Thrust blocks for half shell sets Ø 75 mm	1
⑰ 4937-0217	Thrust blocks for half shell sets Ø 70 mm	1
⑱ 4937-0218	Thrust blocks for half shell sets Ø 68 mm	1
⑲ 4937-0219	Thrust blocks for half shell sets Ø 66 mm	1
⑳ 4937-0220	Thrust blocks for half shell sets Ø 65 mm	1
㉑ 4937-0221	Thrust blocks for half shell sets Ø 63 mm	1
㉒ 4937-0222	Thrust blocks for half shell sets Ø 60 mm	1
㉓ 4937-0223	Thrust blocks for half shell sets Ø 58 mm	1
㉔ 4937-0224	Thrust blocks for half shell sets Ø 56 mm	1
㉕ 4937-0225	Spacer – U-shaped	1
㉖ 4937-0226	Compression nut M20	2
㉗ 4937-0227	Washer	2
㉘ 4937-0228	Spindle M20, L=520mm M20x1.5	1
㉙ 4937-0229	Allen key 6 mm	1



**Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!**



3.2. Use

- These instructions are provided as a guide only. Always make sure that you have a copy of the appropriate vehicle manufacturer's service instructions or another appropriate manual that provides the correct information needed to correctly execute the work.
- To avoid damage to vehicle parts and bearing components, the silent block and tools must not be tilted during insertion or extraction.
- When inserting the silent block, only use an anti-friction agent approved by the vehicle manufacturer.
- If necessary, loosen or remove any attached parts.
- Please ensure that separate parts are secured to prevent them falling off!
- The spindle must be adequately lubricated before each application.

Note: Mark the installation point of the slotted-cylinder silent block and transfer this to the new slotted-cylinder silent block.



Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!

3.3 Application

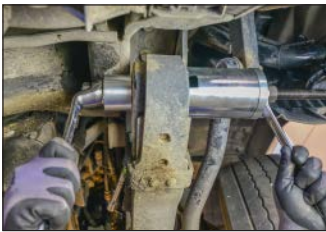
Removal:



- Install a compression nut and a washer onto the threaded spindle.
 - Select a thrust block suitable for the external diameter of the slotted-cylinder silent block and guide this onto the spindle with the open side facing the slotted-cylinder silent block.
- ! Attention:** The thrust block must be selected so that this presses onto the metal sheath of the silent block.



- Insert this unit into the slotted-cylinder silent block.
 - From the opposite side, guide a suitable socket sleeve with a step plate onto the threaded spindle.
- ! Attention:** Ensure that you select the socket sleeve so that the slotted-cylinder silent block is well received and that the socket sleeve has enough surface to support itself.
- 👉 Note:** Ensure that you have an unobstructed view of the viewing window in order to monitor the extraction.



- Screw on the spindle nut with washer until a frictional connection is made.
- If all tools are optimally aligned, operate the compression nut while counterholding the spindle nut until the slotted-cylinder silent block is completely exposed.
- Loosen tools and remove the dismounted slotted-cylinder silent block from the socket sleeve.

- After removal, remove the operating tools.



- Defective slotted-cylinder silent block



Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!

3.4 Application

3.4.1 Pre-tightening

In order to insert the slotted-cylinder silent block, it is necessary to pre-tighten this in the clamping block.

- Select half shells and a thrust block suitable for the new slotted-cylinder silent block.
- Insert the half shells into the clamping block halves and fix these with the appropriate screws.
 - ☞ **Note:** When using half shells $\varnothing 56 / 58 / 60 / 63$ mm, half shell $\varnothing 75$ mm must be used as an adapter. To do this, lay the $\varnothing 75$ mm half shells in the clamping block halves and screw these together from the outside with the short screws. After this, the suitable smaller half shell is inserted and fixed from the outside with the long screws.
- Grease the new slotted-cylinder silent block and insert this in the clamping block half.
 - ☞ **Note:** Ensure that you insert the new slotted-cylinder silent block with the slot slightly offset to the clamping block half, so that no undesired crushing of the bearing can occur during pre-tightening.
 - ☞ **Note:** Also ensure the central alignment of the new bearing in the clamping block halves so that an equal overhang is achieved at the front and the back.
- Fit the second half of the clamping block and screw both halves together evenly, until the slot of the slotted-cylinder silent block is completely closed.

3.4 Application

3.4.2 Installation:



- Install a compression nut and a washer onto the threaded spindle.
- Select a short socket sleeve and the corresponding step plate. Guide this onto the spindle with the open side towards the bearing.



Attention: The short socket sleeve must be selected so that sufficient space is available to support itself securely and that the projecting overhang of the bearing can fit into the socket sleeve.



Note: Ensure that you have an unobstructed view of the viewing window in order to monitor the insertion.

- Insert this unit into the slotted-cylinder silent block socket.
- From the opposite side, guide the previously assembled clamping block with the new slotted-cylinder silent block onto the threaded spindle.
- Then guide the thrust block that corresponds to the half shells onto the spindle with the open side towards the clamping block.



Attention: The thrust block must be selected so that this presses onto the metal sheath of the silent block.

- Screw on the spindle nut with washer until a frictional connection is made.
- If all tools are optimally aligned, operate the compression nut while counterholding the spindle nut until the slotted-cylinder silent block is completely exposed.
- Loosen the tools.

- After installation, remove the operating tools.



Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!

Maintenance and care

- Always keep the tool clean.
- Do not use degreasing agents or water in order to avoid corrosion.
- Inspection and repair may only be carried out by qualified personnel.

Your contacts for:

- Warranty
- Maintenance and repair
service-center@hazet.de

Spare parts

- Only use the manufacturer's original spare parts.
- For questions and spare parts orders, please indicate the article number of the device.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the device.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

5 Storage**Storage**

The tool must be stored according to the following conditions:

- Do not store the tool outdoors.
- Keep the tool in a dry and dust-free place.
- Do not expose the tool to liquids and/or aggressive substances.
- Storage temperature: -10 to +45 °C.
- Relative air humidity: max. 60%.

6 Disposal**Disposal**

- For disposal, clean the device and disassemble it according to the regulations for work safety and environmental protection. Please recycle components.



**Please secure separate parts against falling off!
Tools must not tilt!**



1. Informacje ogólne

- Należy zapewnić, aby użytkownik tego narzędzia dokładnie przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem narzędzia.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki konieczne do bezpiecznego i bezawaryjnego użytkownika zestawu narzędzi do silentbłoków firmy HAZET.
- Elementem użytkownika zestawu narzędzi do silentbłoków firmy HAZET w sposób zgodny z przeznaczeniem jest całkowite przestrzeganie wszystkich wskazówek bezpieczeństwa oraz informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Dlatego niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze razem z zestawem narzędzi do silentbłoków firmy HAZET.
- Niniejsze narzędzie zostało zaprojektowane do określonych zastosowań. Firma HAZET wyraźnie wskazuje na fakt, iż niniejsze narzędzie nie może zostać w jakikolwiek sposób zmienione ani być używane niezgodnie z przeznaczeniem.
- Za odniesione obrażenia lub szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania lub w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa firma HAZET nie ponosi odpowiedzialności ani gwarancji.
- Ponadto w zakresie zastosowania narzędzia konieczne jest przestrzeganie przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ogólnych warunków bezpieczeństwa.

2. Objasnienie symboli

Uwaga: Na te symbole należy zwracać szczególną uwagę!

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!



Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania niniejszej instrukcji oraz do instruowania wszystkich osób korzystających z zestawu narzędzi do silentbłoków firmy HAZET zgodnie z zapisami instrukcji.

WSKAZÓWKA!



Ten symbol oznacza wskazówki, które ułatwiają obsługę urządzenia.

OSTRZEŻENIE!



Ten symbol oznacza ważne opisy, niebezpieczne warunki, zagrożenia bezpieczeństwa oraz wskazówki z zakresu bezpieczeństwa.

UWAGA!



Ten symbol oznacza wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do uszkodzeń, niewłaściwego działania i/lub awarii urządzenia.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA TYLKO PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL!



To narzędzie może spowodować poważne szkody i dlatego może być użytkowane tylko przez wykwalifikowany personel.



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywiać!**

1. Odpowiedzialność użytkownika 2. Użytkowanie



- Urządzenie zostało zbudowane według uznanych i obowiązujących w czasie jego projektowania i produkcji zasad techniki i jest bezpieczne w eksploatacji. Ryzyko wystąpienia zagrożenia ze strony urządzenia istnieje wówczas, jeśli będzie ono użytkowane przez niewykwalifikowany personel, nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Każda osoba, która będzie bezpośrednio obsługiwać urządzenie albo tylko uczestniczyć w jego obsłudze, musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze w bezpośrednim pobliżu urządzenia.
- Wszelkiego rodzaju zmiany albo jakakolwiek przebudowa lub rozbudowa urządzenia są zabronione.
- Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, ostrzegawcze i dotyczące obsługi, które znajdują się na urządzeniu, należy stale utrzymywać w czytelnym stanie. Uszkodzone tabliczki lub naklejki muszą zostać natychmiast wymienione.
- Należy koniecznie przestrzegać podanych wartości nastaw lub ich zakresów.
- Niniejsza instrukcja podaje jedynie wskazówki. Zawsze należy się upewnić, że posiada się odpowiednie instrukcje serwisowe producenta pojazdu albo odpowiedni dla niego podręcznik, z których można odczytać prawidłowe dane do przeprowadzenia prac zgodnie z przepisami.

zgodne z przeznaczeniem



Bezpieczeństwo pracy jest gwarantowane tylko przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi.

Ponadto w zakresie zastosowania narzędzia poza wskazówkami z zakresu BHP konieczne jest przestrzeganie ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ochronie środowiska.

Narzędzia należy użytkować i konserwować zgodnie z lokalnymi przepisami krajowymi.

- Urządzenie użytkować tylko w sprawnym i zapewniającym bezpieczną pracę stanie technicznym.
- Przyrządy zapewniające bezpieczeństwo muszą być zawsze swobodnie dostępne i regularnie sprawdzane.
- Działanie narzędzia do silentbloków firmy HAZET z gniazdem z rowkiem polega na wciskaniu i wyciskaniu silentbloków z rowkiem, np. w następujących pojazdach:

MERCEDES-BENZ Actros 1, 2, 3

rok prod. 2002 → — łożysko stabilizacyjne

∅ 70 mm: **MAN** TGA, TGS, TGX — łożysko amortyzatora

∅ 68 mm: **MAN** (sprężyna przednia) ROR, SAF — łożysko amortyzatora

∅ 66 mm: **IVECO** Eurostar — kabina

∅ 65 mm: **MERCEDES-BENZ** Actros 1 · Atego 1 · Axor 1, 2, 3 · Eonic 1 — łożysko stabilizacyjne

∅ 63 mm: **DAF**

∅ 60 mm: **MAN** TAG, TGS, TGX — łożysko sprężyny piórowej VA, HA · **MERCEDES-BENZ** Actros, Axor — zaczep sprężyny piórowej · **IVECO** Eurostar — zaczep sprężyny piórowej · **RENAULT** Kerax, Magnum, Premium — zaczep sprężyny piórowej

∅ 58 mm: **MERCEDES-BENZ** 3229 B, 652, 650 · Volvo

∅ 56 mm: **IVECO** Eurostar — kabina

- Inne artykuły potrzebne do użytkowania narzędzia można znaleźć w tabeli na stronie 22.
- Każde użytkowanie narzędzia wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem i/lub inne zastosowanie jest zabronione i traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.
- Wykluczone są wszelkiego rodzaju roszczenia w stosunku do producenta i/lub jego pełnomocników z tytułu szkód wynikających z niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania urządzenia.
- Za wszelkie szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywić!**

3. Zagrożenia spowodowane przez urządzenie



Przed każdym użyciem zestawu narzędzi do silentbłoków firmy HAZET należy go sprawdzić pod kątem pełnej funkcjonalności. Jeżeli wynik kontroli nie gwarantuje funkcjonalności zestawu narzędzi do silentbłoków firmy HAZET albo zostaną stwierdzone uszkodzenia, zabronione jest jego użytkowanie. Jeżeli zestaw narzędzi do silentbłoków firmy HAZET zostanie użyty pomimo braku pełnej funkcjonalności, istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia poważnych obrażeń ciała, utraty zdrowia oraz szkód materialnych.

- Warunki pełnej funkcjonalności:
 - urządzenie porusza się swobodnie,
 - urządzenie nie ma żadnych uszkodzeń.
- Poszczególne części należy stosować tylko w przewidzianym zestawie.
- Podczas pracy z zestawem narzędzi do silentbłoków firmy HAZET należy pamiętać o okularach ochronnych i ściśle przylegającym ochronnym ubraniu roboczym.
- Wszelkie prace serwisowe oraz naprawcze należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu personelowi. Aby zagwarantować bezpieczną pracę przez długi okres, należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Z przyczyn bezpieczeństwa surowo zabrania się zmian w zestawie narzędzi do silentbłoków firmy HAZET. Wprowadzenie zmian w zestawie narzędzi do silentbłoków firmy HAZET powoduje natychmiastowe wyłączenie odpowiedzialności.
- Należy pamiętać o zabezpieczeniu oddzielonych części przed upadkiem!



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywiać!**

3.1 Dane techniczne / elementy urządzenia

Części pojedyncze 4937-2/32 zestaw narzędzi do silentbłoków

HAZET No.	Opis	
① 4937-021	Tuleja zaciskowa, długa, Ø 75	1
② 4937-022	Tuleja zaciskowa, krótka, Ø 75	1
③ 4937-023	Tuleja zaciskowa, długa, Ø 88	1
④ 4937-024	Tuleja zaciskowa, krótka, Ø 88	1
⑤ 4937-025	Płyta stopniowa zaciskowa do cylindra hydraulicznego – M27x2	1
⑥ 4937-026	Blok mocujący	1
⑦ 4937-027	Zestawy panewek 1 (Ø 75 mm) – MERCEDES-BENZ	1
⑧ 4937-028	Zestawy panewek 2 (Ø 70 mm) – MAN	1
⑨ 4937-029	Zestawy panewek 3 (Ø 68 mm) – MAN sprężyna przednia	1
⑩ 4937-0210	Zestawy panewek 4 (Ø 66 mm) – IVECO EUROSTAR	1
⑪ 4937-0211	Zestawy panewek 5 (Ø 65 mm) – MERCEDES-BENZ ACTROS i ATEGO	1
⑫ 4937-0212	Zestawy panewek 6 (Ø 63 mm) – DAF	1
⑬ 4937-0213	Zestawy panewek 7 (Ø 60 mm) - MERCEDES-BENZ i IVECO EUROSTAR	1
⑭ 4937-0214	Zestawy panewek 8 (Ø 58 mm) - MERCEDES-BENZ i VOLVO	1
⑮ 4937-0215	Zestawy panewek 9 (Ø 56 mm) - IVECO EUROSTAR	1
⑯ 4937-0216	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 75 mm	1
⑰ 4937-0217	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 70 mm	1
⑱ 4937-0218	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 68 mm	1
⑲ 4937-0219	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 66 mm	1
⑳ 4937-0220	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 65 mm	1
㉑ 4937-0221	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 63 mm	1
㉒ 4937-0222	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 60 mm	1
㉓ 4937-0223	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 58 mm	1
㉔ 4937-0224	Elementy dociskowe zestawów panewek Ø 56 mm	1
㉕ 4937-0225	Element dystansowy – kształt U	1
㉖ 4937-0226	Nakrętka dociskowa M20	2
㉗ 4937-0227	Podkładka	2
㉘ 4937-0228	Wrzeciono M20, L=520 mm M20 x 1,5	1
㉙ 4937-0229	Klucz imbusowy 6 mm	1



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywiać!**



3.2 Zastosowanie

- Niniejsza instrukcja podaje jedynie wskazówki. Należy się upewnić, że posiada się odpowiednie instrukcje serwisowe producenta obsługiwanego pojazdu albo odpowiedni dla niego podręcznik napraw, z którego można odczytać dokładne dane dotyczące przeprowadzania prac zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu.
- Łożyska silentbłoków i narzędzia nie mogą się przekrzywiać przed i podczas wsuwania oraz wyciągania, aby nie dopuścić do uszkodzeń części pojazdu i łożysk.
- Podczas wsuwania łożysk silentbłoków stosować wyłącznie środki smarujące zatwierdzone przez producenta pojazdu.
- Ewentualnie poluzować lub wymontować części zabudowy.
- Pamiętać o zabezpieczeniu oddzielonych części przed spadnięciem!
- Wrzeciono musi zostać dostatecznie nasmarowane przed każdym użyciem.

Wskazówka: zaznaczyć położenie montażowe demontowanego łożyska silentbłoku z gniazdem z rowkiem i przenieść je na nowe łożysko silentbłoku z gniazdem z rowkiem.



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywiać!**

3.3 Zastosowanie Demontaż:



- Zamontować nakrętkę dociskową i podkładkę na wrzeciono gwintowanym.
- Wybrać właściwy element dociskowy pasujący do średnicy zewnętrznej łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem i nasunąć na wrzeciono stroną otwartą do łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem.



Uwaga: Element dociskowy należy dobrać w taki sposób, aby dociskał do osłony metalowej łożyska silentbloku! ent block.



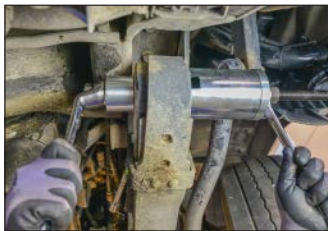
- Włożyć tę jednostkę w łożysko silentbloku z gniazdem z rowkiem.
- Z przeciwległej strony nasunąć pasującą tuleję zaciskową z płytą stopniową na wrzeciono gwintowane.



Uwaga: Zwrócić uwagę, aby tuleję zaciskową dobrać w sposób umożliwiający dobre zamocowanie łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem, a tuleja zaciskowa miała odpowiednią powierzchnię do podparcia się!



Wskazówka: Zapewnić dobrą widoczność wziernika, gdyż umożliwia to nadzorowanie wyciągania!



- Przykręcać nakrętkę wrzeciona z podkładką aż do oporu tarcia.
- Po optymalnym wyrównaniu wszystkich narzędzi poruszyć nakrętkę dociskową, przytrzymując jednocześnie nakrętkę wrzeciona, do całkowitego wyciągnięcia łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem.
- Poluzować narzędzia i wyjąć wymontowane łożysko silentbloku z gniazdem z rowkiem z tulei zaciskowej.

- Po wymontowaniu wyjąć narzędzia uruchamiające.



- Uszkodzone łożysko silentbloku z gniazdem z rowkiem



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywić!**

3.4 Zastosowanie

3.4.1 Mocowanie wstępne

Aby wsunąć nowe łożysko silentbloku z gniazdem z rowkiem, konieczne jest wstępne zamocowanie tego łożyska w bloku mocującym.

- Wybrać odpowiednie panewki i właściwy element dociskowy odpowiednio do nowego łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem.
- Włożyć panewki w połowy bloku mocującego i zamocować je odpowiednimi śrubami.
- **Wskaźnik:** Przy zastosowaniu panewek $\varnothing 56 / 58 / 60 / 63$ mm jako adaptera należy użyć panewki $\varnothing 75$ mm. W tym celu należy włożyć panewki $\varnothing 75$ mm w połowy bloku mocującego i przykręcić je od zewnątrz krótkimi śrubami. Następnie włożyć pasującą mniejszą panewkę i zamocować od zewnątrz długimi śrubami.
- Nasmarować nowe łożysko silentbloku z gniazdem z rowkiem i włożyć je w połowę bloku mocującego.
- **Wskaźnik:** Koniecznie zwrócić uwagę na to, aby nowe łożysko silentbloku z gniazdem z rowkiem włożyć rowkiem lekko przesuniętym względem połowy bloku mocującego, żeby podczas mocowania wstępnego nie doszło do niepożądanych odkształceń w łożysku.
- **Wskaźnik:** Zwrócić również uwagę na wyrównanie na środek nowego łożyska w połowach bloku mocującego, aby z przodu i z tyłu miały równy nadmiar.
- Założyć drugą połowę bloku mocującego i przykręcić obie połowy równomiernie, aż rowek łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem będzie całkowicie zamknięty.

3.4 Zastosowanie

3.4.2 Montaż:



- Zamontować nakrętkę dociskową i podkładkę na wrzecionie gwintowanym.
- Wybrać krótką tuleję zaciskową i odpowiednią płytę stopniową. Nasunąć ją na wrzeciono stroną otwartą do łożyska.
- ⚠ **Uwaga:** Krótką tuleję zaciskową należy dobrać w taki sposób, aby dostępna była odpowiednia powierzchnia do bezpiecznego podparcia, a przewidziany nadmiar łożyska pasował do tulei zaciskowej!
- **Wskaźnik:** Zapewnić dobrą widoczność wziernika, gdyż umożliwia to nadzorowanie wsuwania!
- Włożyć tę jednostkę w uchwyt zaciskowy łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem.
- Z przeciwległej strony nasunąć zamontowany wcześniej blok mocujący z nowym łożyskiem silentbloku z gniazdem z rowkiem na wrzeciono gwintowane.
- Następnie nasunąć na wrzeciono element dociskowy właściwy dla panewek stroną otwartą w kierunku bloku mocującego.
- ⚠ **Uwaga:** Element dociskowy należy dobrać w taki sposób, aby docisnął do osłony metalowej łożyska silentbloku!
- Przykręcać nakrętkę wrzeciona z podkładką aż do oporu tarcia.
- Po optymalnym wyrównaniu wszystkich narzędzi poruszyć nakrętkę dociskową, przytrzymując jednocześnie nakrętkę wrzeciona, do całkowitego wyciągnięcia łożyska silentbloku z gniazdem z rowkiem.
- Poluzować narzędzia.

- Po zamontowaniu wyjąć narzędzia uruchamiające!



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywiać!**

Konserwacja i pielęgnacja

- Utrzymywać przyrząd stale w czystości.
- Aby uniknąć korozji, nie stosować środków od-tłuszczających ani wody.
- Kontrolę i naprawy zlecać wyłącznie fachowemu personelowi.
- Osoba kontaktowa w zakresie:
 - Gwarancji
 - Konserwacji i naprawservice-center@hazet.de

Części zamienne

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.
- W przypadku pytań i zamówień części zamiennych konieczne jest podawanie numeru katalogowego przyrządu.
- Nieoryginalne lub wadliwe części zamienne mogą powodować uszkodzenia, nieprawidłowe działanie lub prowadzić do całkowitego zniszczenia urządzenia.
- Po zastosowaniu niedopuszczonych części zamiennych wszelkie roszczenia gwarancyjne, serwisowe, odszkodowawcze i związane z odpowiedzialnością cywilną wobec producenta albo jego pełnomocników, sprzedawców i przedstawicieli ulegają unieważnieniu.

5 **Przechowywanie/Magazyno****Przechowywanie/Magazynowanie**

Przyrząd należy przechowywać i magazynować w następujących warunkach:

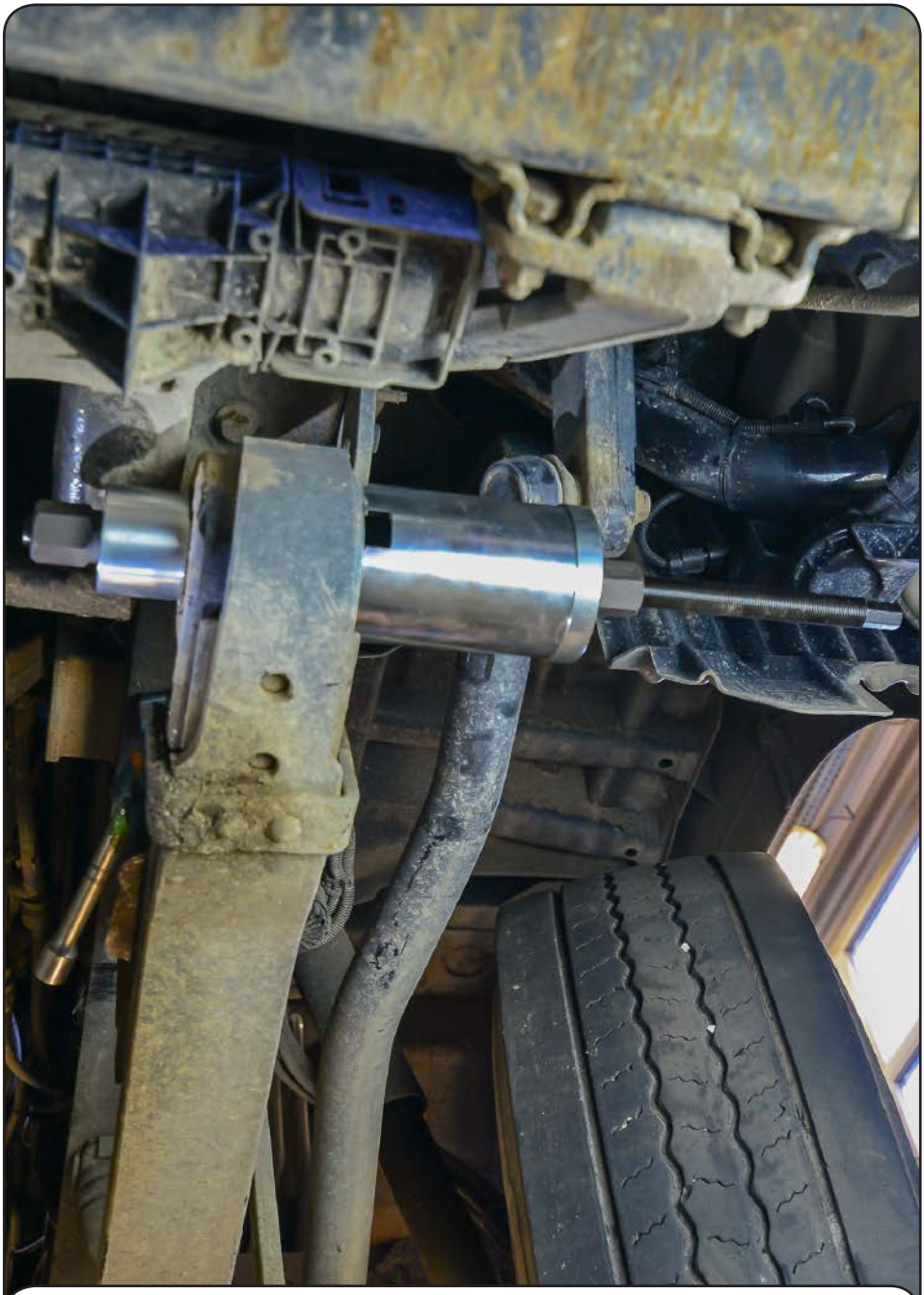
- Nie przechowywać przyrządu na wolnym powietrzu.
- Urządzenie magazynować w miejscu suchym i wolnym od pyłu.
- Nie narażać urządzenia na działanie płynów i substancji agresywnych.
- Temperatura składowania: od -10°C do +45°C.
- Względna wilgotność powietrza: maks. 60%.

6 **Utylizacja****Utylizacja**

- W celu wyłączenia urządzenia z eksploatacji należy je oczyścić i rozmontować, przestrzegając obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska. Elementy składowe oddać do recyklingu.



**Oddzielone części zabezpieczyć przed upadkiem!
Narzędzia nie mogą się przekrzywiać!**



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

☰ Güldenwerther Bahnhofstr. 25 - 29 · 42857 REMSCHEID · GERMANY

☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 · 📠 +49 (0) 21 91 / 7 92-375 (Deutschland) -400 (International)

🌐 www.hazet.de • ✉ info@hazet.de